

Laboratório de Tradução e Interpretação de Línguas Lp2 / Período: 7

Professor: Clévia Fernanda Sies Barboza (Doutor)

CH: 80h

Ementa:

Problemas teóricos e práticos da tradução/interpretação. O papel do intérprete de língua de sinais na sala de aula. A representação do "intérprete-pedagógico" na educação de surdos. Aplicação prática de interpretação Português - Libras - Português em contextos educacionais. Prática como componente curricular.

Metodologia:

As aulas a distância serão realizadas em vídeo aulas, material disponível no Ambiente Virtual de Aprendizagem (AVA), atividades de apoio para exploração e enriquecimento do conteúdo trabalhado, fóruns de discussão, atividades de sistematização, avaliações e laboratórios práticos virtuais.

Recursos Didáticos:

Livro didático;
Vídeo aula;
Fóruns;
Estudos Dirigidos (Estudo de caso);
Experimentos em laboratório virtual;
Biblioteca virtual;
Atividades em campo.

Conteúdo Programático:

A formação do intérprete educacional de língua de sinais
A importância dos conhecimentos linguísticos nas práticas educacionais
Desafios teóricos da tradução e interpretação
Desafios práticos da tradução e interpretação
Prática na formação do Tradutor e Intérprete de Libras/Português
O papel do intérprete de Língua de sinais na sala de aula
A representação do intérprete pedagógico da educação dos surdos
Aplicação prática de interpretação português - Libras - português em diversos contextos

Sistema de Avaliação:

A distribuição dos 100 pontos acontecerá da seguinte forma durante o período de oferta da disciplina:

Fórum de Discussão Avaliativo: 10%

Estudo Dirigido: 10%

Avaliação Parcial I : 15%

Avaliação Parcial II : 15%

Avaliação Final: 50%

Caso o aluno não alcance no mínimo 60% da pontuação distribuída, haverá a **Avaliação Suplementar** com as seguintes características:

Todo o conteúdo da disciplina. Valor: 100 pontos

Pré-requisito: Resultado Final ≥ 20 e < 60

Regra: (Resultado Final + Nota Prova Suplementar) / 2

Média final para Aprovação: ≥ 60 pontos

Bibliografia Principal:

DA SILVA, S. C. Estudos de Interpretação da Língua de Sinais. 1a edição. Ipatinga: Faculdade Única, 2021. Disponível em: <https://faculdadeunica.pincelatomico.net.br/externos/apostilaView.php?hash=77369e37b2aa1404f416275183ab055f> Acesso em: 25 de agosto de 2023.

DAMACENA, V. Estudos da Interpretação da Libras I. 1a edição. Ipatinga: Faculdade Única, 2021. Disponível em: https://faculdadeunica.pincelatomico.net.br/academico/sala_virtual.php?turmaDisc=7a88c47fa8522d38ad0586e8e2b67b33# Acesso em: 28 de setembro de 2023.

JUNIOR, E. S. Estudos da Interpretação da Libras II. 1a edição. Ipatinga: Faculdade Única, 2021. Disponível em: https://faculdadeunica.pincelatomico.net.br/academico/sala_virtual.php?turmaDisc=6193ea43d366dff092d1e2393eb2b3db# Acesso em: 28 de setembro de 2023.

Bibliografia Complementar:

BRASIL. Decreto no 5.626, de 22/12/2005. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2004-2006/2005/decreto/d5626.htm. Acesso em: 29 de Agosto de 2023.

BRASIL. Lei do Tradutor e Intérprete de Libras no 12.319, de 01/09/2010. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2007-2010/2010/lei/l12319.htm. Acesso em: 29 de agosto de 2023.

DAMACENA, V. Estudos da Tradução I. 1a edição. Ipatinga: Faculdade Única, 2021. Disponível em: https://faculdadeunica.pincelatomico.net.br/academico/sala_virtual.php?turmaDisc=8eac54684fd6097482722b1a4540c2b0# Acesso em: 28 de setembro de 2023.

JUNIOR, E. S. Estudos da Tradução II. 1a edição. Ipatinga: Faculdade Única, 2021. Disponível em: https://faculdadeunica.pincelatomico.net.br/academico/sala_virtual.php?turmaDisc=b34c1173b1f665824aa0d157e146e3c1# Acesso em: 28 de setembro de 2023.

QUADROS, Ronice M. Língua de herança. Disponível em: Minha Biblioteca, Grupo A, 2017. Disponível em: [https://integrada.minhabiblioteca.com.br/reader/books/9788584291113/epubcfi/6/2\[%3Bvnd.vst.idref%3DCapa.xhtml\]!/4/2/4%4082:29](https://integrada.minhabiblioteca.com.br/reader/books/9788584291113/epubcfi/6/2[%3Bvnd.vst.idref%3DCapa.xhtml]!/4/2/4%4082:29) Acesso em: 30 de setembro de 2023.

Por ser verdade, firmo o presente documento.
Ipatinga/MG - 10 de Junho de 2025